

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 20 (1958)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Communications de l'Association suisse

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Communications de l'Association suisse

### La cotisation pour 1958

Au cours de ces prochaines semaines, la plupart des sections vont encaisser la cotisation annuelle par remboursement postal. On sait que dans ce montant est également inclus la cotisation à l'association centrale et l'abonnement au périodique «LE TRACTEUR et la machine agricole». Nous demandons à chacun d'acquitter ce remboursement sans faute afin d'éviter des écritures inutiles aux gérants de nos sections. Il serait indiqué de faire des recommandations à ce sujet aux maîtresses de maison.

### L'insigne de l'association

De nombreuses commandes nous ont été faites et beaucoup d'insignes ont été également vendus lors de réunions. Nous remercions qui de droit pour cette démonstration de solidarité et espérons que d'ici à la reprise des travaux, chaque sociétaire aura muni son tracteur de l'insigne. Comme on le sait, les commandes sont à adresser à l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg, en versant fr. 2.- à son compte de chèques postaux VIII 326 08 (Zurich). Au dos du coupon de droite du bulletin de versement vert, on écrira simplement «Insigne ASPT». Merci d'avance.

**Rapport annuel** pour la période s'étendant du 1er juillet 1956 au 30 juin 1957.

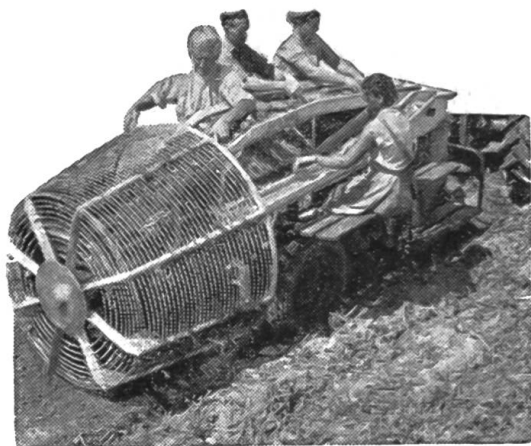
### Notre contrat avec la Mutuelle Vaudoise Accidents.

Dans le no 1/58, nous avons publié sous cette rubrique la 3ème partie du dernier rapport annuel. Dans le passage concernant le contrat avec la Mutuelle Vaudoise Accidents, il a été notamment écrit: «On sait que maintenant seules les primes payées pour le personnel faisant partie de l'exploitation sont au bénéfice du rabais contractuel de 10 %». Nous vous prions de remplacer le mot «exploitation» par «famille de l'exploitant». Autrement dit: **pour l'assurance accidents, le rabais de 10 % ne peut être déduit que des primes concernant les membres de la famille de l'exploitant.**

Nous prions nos lecteurs de prendre bonne note de cette mise au point. Ceci afin d'éviter des ennuis à la Mutuelle Vaudoise Accidents qui doit respecter le tarif syndical.

Le secrétariat central.

## Faites votre profit de l'expérience acquise par vos heureux devanciers



Inlassablement essayée pendant des années et mise bien au point.

La **SAMRO** - l'arracheuse ensacheuse de pommes de terre et récolteuse de betteraves à sucre — faite pour l'exploitation familiale suisse — rencontre de plus en plus le succès que mérite le soin apporté à sa réalisation.

Seulement en Suisse, déjà **plus de 1000 SAMROS** étaient en service l'année passée.

Demandez-nous des renseignements aujourd'hui même, sans engagement.

Le fabricant: **Kunz & Cie., Berthoud** (BE), Tél. 034/216 81